

# SAOPĆENJE PRIOPĆENJE FIRST RELEASE



B O S N A I H E R C E G O V I N A  
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE  
FEDERALNI ZAVOD ZA STATISTIKU

B O S N I A A N D H E R Z E G O V I N A  
FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA  
INSTITUTE FOR STATISTICS OF FB & H

GODINA / YEAR VIII

SARAJEVO, 25.09.2015.

BROJ / NUMBER: 13.4.8

**Molimo korisnike da prilikom korišćenja podataka navedu izvor**  
*Those using data from this issue are requested to state the source*

## PRODAJA I OTKUP POLJOPRIVREDNIH PROIZVODA, AUGUST/KOLOVOZ 2015 SALE AND PURCHASE OF AGRICULTURAL PRODUCTS, AUGUST 2015

### Prodaja poljoprivrednih proizvoda na pijacama/tržnicama u Federaciji BiH, august/kolovoz 2015. godine

Prodaja poljoprivrednih proizvoda na pijacama/tržnicama u augustu/kolovozu 2015. godine iznosila je 2.655.303 KM, što predstavlja povećanje prodaje za 49.045 KM ili za 1,88% u odnosu na august/kolovoz 2014. godine.

U augustu/kolovozu 2015. godine učešće u ukupnoj prodaji poljoprivrednih proizvoda na pijacama/tržnicama posmatrano po grupama proizvoda bilo je sljedeće: Povrće 44,52%, Perad i jaja 9,01%, Voće 28,58%, Krompir/Krumpir 5,41%, Med i vosak 4,80%, Mlijeko 2,73%, Žita 1,51% i Grožđe 3,00%.

### Prodaja i otkup poljoprivrednih proizvoda u Federaciji BiH, august/kolovoz 2015. godine

Ukupna vrijednost prodaje poljoprivrednih proizvoda vlastite proizvodnje poljoprivrednih preduzeća/poduzeća i zemljoradničkih zadruga i otkupa poljoprivrednih proizvoda od porodičnih/obiteljskih poljoprivrednih proizvođača u augustu/kolovozu 2015. godine iznosila je 28.755.519 KM što je u poređenju sa augustom/kolovozom 2014. godine povećanje za 7.726.422 KM ili za 36,74%.

Ukupna vrijednost prodaje poljoprivrednih proizvoda vlastite proizvodnje poljoprivrednih preduzeća/poduzeća i zemljoradničkih zadruga u augustu/kolovozu 2015. godine iznosila je 11.375.958 KM što je u poređenju sa augustom/kolovozom 2014. godine povećanje za 88.764 KM ili za 0,79%.

Ukupna vrijednost otkupa poljoprivrednih proizvoda od porodičnih/obiteljskih poljoprivrednih proizvođača u augustu/kolovozu 2015. godine iznosila je 17.379.561 KM što je u poređenju sa augustom/kolovozom 2014. godine povećanje za 7.637.658 KM ili za 78,40%.

### Sale of agricultural products on green markets in Federation of B&H, August 2015

*Value of sale of agricultural products on green markets in August 2015 was 2,655,303 KM, which represents an increase of sale in amount of 49,045 KM or by 1.88% in relation to August 2014.*

*In August 2015 share in total sale of agricultural products on green markets, grouped by products was as follows: Vegetable 44.52%, Poultry and eggs 9.01%, Fruit 28.58%, Potatoes 5.41%, Honey and wax 4.8%, Milk 2.73%, Cereals 1.51% and Grapes 3.0%.*

### Sale and purchase of agricultural products in Federation of B&H, August 2015

*The total value of sale of agricultural products by own production of agricultural companies and agricultural cooperatives and purchase of agriculture products from individual agriculture producers in August 2015 was 28,755,519 KM which represents an increase of sale in amount of 7,726,422 KM or by 36.74%, in relation to August 2014.*

*The total value of sale of agricultural products by companies and agricultural cooperatives in August 2015 was 11,375,958 KM, which represents an increase of sale in amount of 88,764 KM or 0.79 % in relation to August 2014.*

*The total value of purchase of agricultural products by individual agriculture producers in August 2015 was 17,379,561 KM, which represents an increase of sale in amount of 7,637,658 KM or by 78.40% in relation to August 2014.*

PRODAJA POLJOPRIVREDNIH PROIZVODA NA PIJACAMA/TRŽNICAMA AUGUST/KOLOVOZ 2015  
SALE OF AGRICULTURE PRODUCTS IN MARKETS AUGUST 2015

	VIII 2015			I-VIII 2015		Index I-VIII 2015 I-VIII 2014		
	količina u tonama Quantity in tons	vrijednost u KM Value in KM	prosječna cijena KM/kg Average price KM/kg	količina u tonama Quantity in tons	vrijednost u KM Value in KM	količina Quantity	vrijednost Value	
<b>Ukupno</b>	-	<b>2.655.303</b>	-	-	<b>16.561.057</b>	-	<b>92,9</b>	<b>Total</b>
<b>Žita</b>	-	<b>40.108</b>	-	-	<b>278.216</b>	-	<b>65,5</b>	<b>Cereals</b>
Pšenica	12	6.170	0,53	93	53.312	83,4	82,8	Wheat
Ječam	1	300	0,60	5	3.060	111,1	107,9	Barley
Kukuruz u zmu	75	32.256	0,43	460	211.425	82,2	70,1	Maize, grain
Ostala žita	-	1.382	-	-	10.419	-	-	Other cereals
<b>Krompir/Krumpir, konzumni</b>	<b>167</b>	<b>143.684</b>	<b>0,86</b>	<b>1.384</b>	<b>1.299.857</b>	<b>74,1</b>	<b>77,9</b>	<b>Potatoes, mercantile</b>
<b>Rezano cvijeće i rezani pupovi</b>	<b>-</b>	<b>0</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>9.450</b>	<b>-</b>	<b>70,4</b>	<b>Cut flowers and cut grooves</b>
<b>Povrće</b>	<b>-</b>	<b>1.182.100</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>7.064.283</b>	<b>-</b>	<b>96,4</b>	<b>Vegetables</b>
Paradajz/rajčica, konzumni	148	193.280	2,67	466	929.670	104,5	94,7	Tomatoes, mercantile
Grah	25	110.060	5,48	207	881.852	93,6	89,0	Beans
C mi luk	70	108.906	1,57	518	635.477	96,4	85,7	Onions
Kupus	35	34.359	1,00	284	343.658	69,1	98,9	Cabbage
Mrkva	35	62.083	1,78	238	410.874	80,9	84,6	Carrot
Paprika, konzumna	93	159.807	1,72	313	738.297	101,9	100,2	Pepper
Krastavci, konzumni	62	85.187	1,38	244	431.790	98,9	105,6	Cucumbers
Špinat	24	75.820	3,19	219	583.995	96,2	106,0	Spinach
Zelena salata	13	59.320	4,59	124	469.428	96,7	155,5	Lettuce
Ostalo povrće	-	293.278	-	-	1.639.242	-	92,1	Other vegetables
<b>Voće</b>	<b>-</b>	<b>758.889</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4.144.262</b>	<b>-</b>	<b>103,6</b>	<b>Fruits</b>
Šljive	61	84.795	1,39	93	144.602	112,4	122,5	Plums
Jabuke	80	111.103	1,39	655	930.444	85,7	94,8	Apples
Kruške	20	37.246	1,85	104	258.267	97,8	94,8	Pears
Trešnje	1	1.800	3,00	121	365.908	121,5	124,6	Cherries
Kajsije/Marelice	4	11.390	3,16	25	86.735	91,0	110,2	Apricots
Breskve	27	64.552	2,35	81	198.300	103,1	104,0	Peaches
Orasi u ljusci	15	12.384	0,80	31	102.544	145,9	84,6	Walnuts in shell
Jagode	2	7.000	4,67	152	528.804	82,8	106,3	Strawberries
Mandarine	5	12.840	2,40	196	339.657	95,3	90,0	Tangerines
Ostalo voće	-	415.779	-	-	1.189.001	-	111,2	Other fruits
<b>Grožđe</b>	<b>-</b>	<b>79.718</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>224.628</b>	<b>-</b>	<b>65,0</b>	<b>Grapes</b>
Grožđe, konzumno	33	79.718	2,41	67	224.628	49,7	65,0	Table grapes
<b>Maslinovo ulje od masl. iz vlas. proiz., 000 l</b>	<b>0</b>	<b>7.380</b>	<b>17,16</b>	<b>4</b>	<b>63.030</b>	<b>99,2</b>	<b>92,4</b>	<b>Olive oil, from own production, thous. lit</b>
<b>Perad i jaja</b>	<b>-</b>	<b>239.367</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2.248.498</b>	<b>-</b>	<b>90,7</b>	<b>Poultry and eggs</b>
Kokoš, zaklana i očišćena	13	67.027	5,06	106	543.163	126,1	122,1	Hens (slaughtered, cleaned)
Čurka/tuka, zaklana i očišćena	0	70	7,00	0	3.620	152,4	184,7	Slaughtered and cleaned turkey
Ostala perad, zakl. i očišć.	0	1.375	5,50	1	6.625	83,8	80,5	Other poultry (slaughtered, cleaned)
Jaja, konzumna, hilj./tis.kom.	734	170.895	0,23	7.309	1.695.090	84,5	83,8	Eggs, thousand pieces
<b>Mlijeko</b>	<b>-</b>	<b>72.615</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>471.877</b>	<b>-</b>	<b>68,0</b>	<b>Milk</b>
Mlijeko, svježe kravlje, hilj./tis.lit	62	72.480	1,16	412	471.169	63,4	68,3	Cow milk, fresh, thousand lit
Mlijeko, ostalo, hilj./tis.lit	-	135	-	-	708	-	-	Milk, other, thousand lit
<b>Med i vosak</b>	<b>-</b>	<b>127.394</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>701.193</b>	<b>-</b>	<b>97,4</b>	<b>Honey and wax</b>
Med	8	127.394	15,22	48	701.193	91,9	97,4	Honey
<b>Riba</b>	<b>-</b>	<b>4.050</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>55.765</b>	<b>-</b>	<b>69,3</b>	<b>Fish</b>
Riba, morska	0	1.950	15,00	4	34.280	90,0	78,3	Marine fish
Riba, riječna i jezerska	0	2.100	8,40	2	21.485	50,8	58,6	River and lake fish

1. PRODAJA I OTKUP POLJOPRIVREDNIH PROIZVODA, AUGUST/KOLOVOZ 2015., vrijednost u KM  
 SALE AND PURCHASE OF AGRICULTURE PRODUCTS, KOLOVOZ 2015, value in KM

	VIII 2015			I-VIII 2015			Index I-VIII 2015 I-VIII 2014		
	ukupno <i>Total</i>	prodaja <i>Sale</i>	otkup <i>Purchase</i>	ukupno <i>Total</i>	prodaja <i>Sale</i>	otkup <i>Purchase</i>	ukupno <i>Total</i>	prodaja <i>Sale</i>	otkup <i>Purchase</i>
<b>Ukupno</b>	<b>28.755.519</b>	<b>11.375.958</b>	<b>17.379.561</b>	<b>182.196.219</b>	<b>78.161.722</b>	<b>104.034.497</b>	<b>119,1</b>	<b>100,7</b>	<b>138,0</b>
<i>Total</i>									
<b>Ratarstvo</b>	<b>3.697.638</b>	<b>1.928.274</b>	<b>1.769.364</b>	<b>9.690.487</b>	<b>4.429.001</b>	<b>5.261.486</b>	<b>187,5</b>	<b>159,3</b>	<b>220,3</b>
<i>Field crops</i>									
Žita	1.062.865	688.143	374.722	2.648.439	1.049.522	1.598.917	183,8	153,9	210,7
<i>Cereals</i>									
Industrijsko bilje	320.187	118.939	201.248	663.233	238.852	424.381	192,8	-	136,0
<i>Industrial crops</i>									
Stočno krmno bilje	14.000	9.000	5.000	54.866	21.366	33.500	73,6	71,7	74,9
<i>Feed crops</i>									
Rezano cvijeće i rezani pupovi	885	885	-	15.502	15.502	-	129,4	134,4	-
<i>Cut flowers and cut grooves</i>									
Krompir i suho mahunasto povrće	14.860	160	14.700	591.883	506.824	85.059	79,0	73,8	136,6
<i>Potatoes and pulses</i>									
Povrće	2.284.841	1.111.147	1.173.694	5.716.564	2.596.935	3.119.629	224,3	194,0	257,8
<i>Vegetables</i>									
<b>Sadni materijal</b>	<b>156.417</b>	<b>156.417</b>	<b>-</b>	<b>5.768.902</b>	<b>5.768.902</b>	<b>-</b>	<b>172,1</b>	<b>172,1</b>	<b>-</b>
<i>Planting material</i>									
<b>Voćarstvo i vinogradarstvo</b>	<b>5.339.517</b>	<b>1.413.712</b>	<b>3.925.805</b>	<b>21.774.264</b>	<b>9.253.075</b>	<b>12.521.189</b>	<b>185,9</b>	<b>104,4</b>	<b>439,3</b>
<i>Fruit and viticulture</i>									
Voće i grožđe	4.274.841	349.036	3.925.805	14.185.716	1.664.527	12.521.189	322,4	107,4	439,3
<i>Fruit and grapes</i>									
Alkoholna pića	1.064.676	1.064.676	-	7.588.548	7.588.548	-	103,8	103,8	-
<i>Alcoholic beverages</i>									
<b>Stočarstvo</b>	<b>19.050.424</b>	<b>7.366.032</b>	<b>11.684.392</b>	<b>140.259.618</b>	<b>54.064.992</b>	<b>86.194.626</b>	<b>108,1</b>	<b>90,6</b>	<b>122,9</b>
<i>Livestock breeding</i>									
Stoka	4.643.774	770.844	3.872.930	25.915.356	4.367.893	21.547.463	295,7	91,8	<sup>1)</sup>
<i>Livestock - live weight</i>									
Perad i jaja	6.782.100	5.703.410	1.078.690	47.770.778	43.092.450	4.678.328	93,2	94,5	82,8
<i>Poultry and eggs</i>									
Mlijeko	6.549.958	723.132	5.826.826	56.191.967	6.057.447	50.134.520	96,6	65,5	102,5
<i>Milk</i>									
Koža i vuna	1.074.592	168.646	905.946	10.381.517	547.202	9.834.315	89,3	-	85,2
<i>Leather and wool</i>									
<b>Ostali proizvodi</b>	<b>511.523</b>	<b>511.523</b>	<b>-</b>	<b>4.702.949</b>	<b>4.645.752</b>	<b>57.197</b>	<b>161,9</b>	<b>160,4</b>	<sup>1)</sup>
<i>Other products</i>									
Med i vosak	1.500	1.500	-	81.497	24.300	57.197	168,9	62,5	<sup>1)</sup>
<i>Honey and wax</i>									
Riba	510.023	510.023	-	4.621.452	4.621.452	-	161,7	161,7	-
<i>Fish</i>									

1) indeksi preko 400% se ne objavljuju

1) indices over 400% are not published

2. PRODAJA I OTKUP VAŽNIJH POLJOPRIVREDNIH PROIZVODA, količina  
SALE AND PURCHASE OF IMPORTANT AGRICULTURE PRODUCTS, quantity

	VIII 2015			I-VIII 2015			Prosječna cijena za August/kolovoz u KM po kg Average price in August in KM per unit of measure	
	ukupno Total	prodaja Sale	otkup Purchase	ukupno Total	prodaja Sale	otkup Purchase	prodaja Sale	otkup Purchase
Pšenica konzumna, tona <i>Wheat, mercantile, tons</i>	1.996	984	1.012	6.192	1.844	4.347	0,34	0,34
Raž, tona <i>Rye, tons</i>	16	-	16	47	11	36	-	0,38
Ječam konzumni (bez pivarskog), tona <i>Barley, mercantile (withouth beer barley), tons</i>	46	46	-	95	95	-	0,50	-
Kukuruz zmo, konzumni, tona <i>Maize-grain, mercantile, tons</i>	-	-	-	3	-	3	-	-
Soja, suho zmo, tona <i>Soya-bean, dried, tons</i>	-	-	-	3	-	3	-	-
Duhan suhi list, tona <i>Tobacco, (dry leaf), tons</i>	77	-	77	117	-	117	-	1,94
Krompir/krumpir, konzumni, tona <i>Potatoes, mercantile, tons</i>	29	-	28	713	586	128	0,80	0,51
Krompir/krumpir sjemenski, tona <i>Potatoes seed, tons</i>	-	-	-	519	519	-	-	-
Kupus glavica, tona <i>Cabbage, tons</i>	4	1	3	83	7	76	0,52	0,37
Paradajz/rajčica (konzumni i za preradu), tona <i>Tomatoes-total, tons</i>	43	6	37	220	92	128	0,79	0,44
Paprika (konzumna i za preradu), tona <i>Peppers-total, tons</i>	76	14	62	237	34	203	0,79	0,88
Krastavci (konzumni i za preradu), tona <i>Cucumbers-total, tons</i>	1.852	709	1.143	4.338	1.833	2.505	1,15	0,94
Jabuke (konzumne i za preradu), tona <i>Apples (eating and processing), tons</i>	260	157	103	1.255	500	755	0,82	0,60
Vino, hilj.l <i>Wine, thousand litre</i>	378	378	-	2.495	2.495	-	2,81	-
Telad, tona <i>Calves, tons</i>	18	5	13	351	255	96	3,22	5,55
Goveda (starosti od 1 do 2 godine), tona <i>Cattle (1-2 years), tons</i>	924	80	844	4.787	401	4.386	3,38	3,27
Krave, bikovi i junad (starosti od 2 godine), tona <i>Cows, bulls and heifers (2 year), tons</i>	256	18	239	1.787	169	1.618	3,70	3,69
Svinje, tona <i>Pigs, tons</i>	165	128	37	990	579	412	3,19	2,61
Janjad, tona <i>Lambs, tons</i>	16	2	14	44	4	39	4,74	4,88
Tovljeni pilići (brojleri), tona <i>Fattened chicken, tons</i>	2.665	2.104	561	17.190	14.744	2.447	1,93	1,91
Jednodnevni pilići, hilj./tis. kom. <i>One - day chicken, thousand pieces</i>	1.504	1.504	-	12.214	12.214	-	0,59	-
Jaja konzumna, hilj./tis. kom. <i>Eggs, thousand pieces</i>	5.662	5.662	-	28.221	28.221	-	0,13	-
Mlijeko kravlje, hilj./tis. l <i>Cow milk, thousand liter</i>	12.483	1.051	11.432	102.519	8.888	93.632	0,68	0,51
Šaran, tona <i>Carp, tons</i>	-	-	-	8	8	-	-	-
Pastrmka/Pastrva, tona <i>Trout, tons</i>	83	83	-	742	742	-	5,31	-

## METODOLOŠKA OBJAŠNENJA

Podaci o otkupu i prodaji poljoprivrednih proizvoda rezultat su redovnih mjesečnih istraživanja „Mjesečni izvještaj o otkupu poljoprivrednih proizvoda od porodičnih/obiteljskih poljoprivrednih proizvođača (obrazac TRG-31)“ i „Mjesečni izvještaj o prodaji poljoprivrednih proizvoda vlastite proizvodnje poljoprivrednih poslovnih subjekata i zemljoradničkih zadruga (obrazac TRG-33).

Ovim istraživanjima prikupljaju se podaci o otkupu i prodaji poljoprivrednih proizvoda: količina (u tonama, hilj. kom., hilj. lit), vrijednost (u KM) i prosječne cijene (u KM) za tekući mjesec.

Izveštajne jedinice za mjesečni izvještaj o prodaji poljoprivrednih proizvoda vlastite proizvodnje poslovnih subjekata i zemljoradničkih zadruga (obrazac TRG-33) su poslovni subjekti i dijelovi poslovnih subjekata razvrstani u područje A (Poljoprivreda, šumarstvo i ribolov) prema KD BiH 2010. Izveštajne jedinice za mjesečni izvještaj o otkupu poljoprivrednih proizvoda od porodičnih/obiteljskih poljoprivrednih proizvođača (obrazac TRG-31) su poslovni subjekti i dijelovi poslovnih subjekata koji vrše otkup poljoprivrednih proizvoda od porodičnih/obiteljskih poljoprivrednih proizvođača razvrstani u područje A, C i G prema KD BiH 2010.

Podaci o prodaji poljoprivrednih proizvoda na pijacama/tržnicama prikupljaju se redovnim mjesečnim istraživanjem: Mjesečni izvještaj o prometu poljoprivrednih proizvoda na pijacama/tržnicama (obrazac TRG -13). Izveštajne jedinice su poslovni subjekti koji pružaju usluge korištenja prodajnog prostora pijace.

Ovim istraživanjima prikupljaju se podaci o prodaji poljoprivrednih proizvoda na pijacama/tržnicama koje na pijacu iznose samo individualni poljoprivredni proizvođači (bez poljoprivrednih preduzeća i zemljoradničkih zadruga): količina (u tonama, hilj. kom., hilj. lit), vrijednost (u KM) i prosječne cijene (u KM) za tekući mjesec.

### Definicije

**Otkup** poljoprivrednih proizvoda je kupovina odnosno preuzimanje poljoprivrednih proizvoda neposredno od porodičnih/obiteljskih proizvođača koje poslovni subjekti obavljaju radi dalje prodaje ili prerade.

**Prodaja** poljoprivrednih proizvoda je prodaja, odnosno isporuka poljoprivrednih proizvoda iz vlastite proizvodnje poslovnih subjekata i njihovih dijelova.

## NOTES ON METHODOLOGY

*Data on sale and purchase of agricultural products are the result of regular monthly surveys: Monthly Report on purchase of agricultural products from individual agricultural producers (TRG – 31) and Monthly Report on sale of own agricultural products by companies and agricultural cooperatives (TRG – 33).*

*This survey collects data on the quantity (in tons, thous. Pcs., Thous. Lit), value (KM) and average price (KM) of purchase and sale of agricultural products for the current month.*

*Reporting units and observation units for the Monthly report on sale of own agricultural products by companies and agricultural cooperatives (TRG – 33) are legal entities and parts of legal entities classified according to the NACE-Rev 2 (KD B&H 2010) into the field A (Agriculture, hunting and forestry). Reporting units and observation units for the Monthly report on purchase of agricultural products from individual agricultural producers (TRG – 31) are legal entities engaged in purchase of agricultural products from individual family farms classified in activities in section A, C and G according to the NACE-Rev 2 (KD B&H 2010).*

*Data on turnover of agricultural products at marketplaces are collected through the regular statistical report: Monthly report on turnover of agricultural products at marketplaces (TRG – 13). Reporting units are business entities that provide services using selling area.*

*This survey collects data on the quantity (in tons, thous. Pcs., Thous. Lit), value (KM) and average price (KM) of purchase and sale of agricultural products at marketplaces from individual agricultural producers (without agricultural enterprises and cooperatives) for the current month.*

### Definitions

**Purchase** of agricultural products is buying, taking over agricultural products from individual producers which performing business entities with a view of further sale and processing.

**Sale** of agricultural products consists of sale, respectively delivery of agricultural products that are obtained from own production of business entities and parts of business entities.